

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **2 (1893)**

Heft 51

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnement:**  
Schweiz:  
Fr. 5.— jährlich.  
Fr. 3.— halbjährlich.  
Ausland:  
Unter Kreuzband  
Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.  
Deutschland,  
Oesterreich und Italien:  
Bei der Post abnommt:  
Fr. 6.— (Mk. 4.—) jährlich.  
Verlagsmitglieder  
erhalten das Blatt gratis.

**Inserate:**  
20 Cts per 1 spaltige Petit-  
zeile oder deren Raum.  
Bei Wiederholungen  
entsprechenden Rabatt.  
Verlagsmitglieder  
bezahlen die Hälfte.

**Abonnements:**  
Für die Suisse:  
Fr. 5.— par an.  
Fr. 3.— pour 6 mois.  
Für l'Étranger:  
Envoi sous bande:  
Fr. 7.50 par an.  
Pour l'Allemagne,  
l'Autriche et l'Italie.  
Abonnement postal:  
Fr. 5.— par an.  
Les sociétaires reçoivent  
l'organe gratuitement.

**Annonces:**  
20 cts. pour la petite ligne  
ou son espace.  
Rébais en cas de répétition  
de la même annonce.  
Les sociétaires  
payent moitié prix.

# Hôtel-Revue

2. Jahrgang 2<sup>me</sup> ANNEE

Organ und Eigentum

Organe et Propriété

des  
**Schweizer Hotelier-Vereins.**

de la  
**Société Suisse des Hôteliars.**

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 23, Basel.  
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1573.

Rédaction et Expédition: Rue des Etoiles No. 23, Bâle.  
Adresse télégraphique: „Hôtelrevue Bâle.“



## Todes-Anzeige.

Mit tiefem Bedauern erhalten wir die Nachricht, dass unser Mitglied

**Herr J. Sterchi-Wettach**

Besitzer des Grand Hôtel Kurhaus Mürren

Montag den 11. Dez. nach längerer Krankheit im Alter von 66 Jahren gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir Sie, dem Heimgangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:

Der Präsident:

**J. Döpfner.**

Offizielle  
Nachrichten.

Nouvelles  
officielles.

## Neujahrsgratulationen.

Schon vor zwei Jahren ist in unserm Mitgliederkreise ein Anfang gemacht worden, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die fachliche Fortbildungsschule von den ceremoniellen Neujahrsgratulationen zu entbinden. Wir laden nun unsere Herren Kollegen auch dieses Jahr ein, zu gleichem Zwecke einen beliebigen grossen oder kleinen Beitrag zu Gunsten obgenannter Schule, welche diesen Herbst in Ouchy eröffnet worden, an die Redaktion der „Hôtel-Revue“ in Basel einzusenden.

Die Spender werden in der „Hôtel-Revue“ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgratulationskarten entbunden.  
Luzern, den 14. Dezember 1893.

Schweizer Hotelier-Verein:

Der Präsident:

**J. Döpfner.**

## Souhais de Nouvelle-Année.

Il y a deux ans déjà, un certain nombre de nos Sociétaires s'étaient décidés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Cette année également nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la Rédaction de l'„Hôtel-Revue“ toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette intéressante institution qui s'est ouverte cet automne, à Ouchy.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'„Hôtel-Revue“ et ces derniers peuvent, grâce à leur subsidie, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Lucerne, le 14 décembre 1893.

Société Suisse des Hôteliars:

Le Président:

**J. Döpfner.**

Es haben eingesandt:

|  |        |
|--|--------|
| Herr Berner F., Hotel Euler, Basel . . . . .       | Fr. 20 |
| „ Döpfner J., Hotel St. Gotthard, Luzern „         | 20     |
| „ Erne, Hotel Schrieder, Basel . . . . .           | 10     |
| „ Flück C., Hotel Drei Könige, Basel . . . . .     | 20     |
| „ Müller, Rest. Bad. Bahnhof, Basel . . . . .      | 5      |
| „ Oesch, Hotel Jungfraublick, Interlaken . . . . . | 20     |
| „ Otto P., Hotel Victoria, Basel . . . . .         | 15     |
| „ Rey-Guyer S., Hotel Falken, Basel . . . . .      | 10     |
| „ Wehrle G., Hotel Central . . . . .               | 5      |
| Summa Fr. 125                                      |        |

Aus dem Verein ist ausgetreten infolge Verkauf des Geschäftes:

Herr A. Tröndle, Hôtel de la Monnaie, Genf.

## La réclame.

Il ne se passe guère de semaine que nous ne recevions de nos lecteurs quelques prospectus émanant d'entreprises équivoques de publicité ou bien d'autres institutions fondées en vue de favoriser les intérêts des hôteliers. Dans ce fait réside d'une part la preuve de l'attention qu'on voue à la question, et d'un autre côté nous y discernons une invitation indirecte à aller de l'avant, d'un pas sûr comme jusqu'ici, dans la campagne par nous entreprise contre la réclame de mauvais aloi; c'est bien volontiers que nous otempérons à cette discrète invite.

## Registre international des adresses d'hôtels.

„Depuis nombre d'années déjà, j'ai pu me convaincre de la nécessité et de l'utilité d'un recueil contenant les adresses d'hôtels du monde entier; c'est ce qui m'a décidé à réunir et à publier ces adresses et je vous prie de vouloir bien remplir le questionnaire inclus,“ etc., etc.

Tels sont les termes simples et brefs du prospectus d'un sieur F. Mayer, Portier de l'Hôtel de Francfort à Francfort s/M.

M. Mayer (prend l'a s. v. p.) ajoute avec sa modestie apparemment innée, que l'insertion dans le registre international est tout naturellement gratuite; il prie seulement qu'on lui retourne le questionnaire affranchi. (Ne verra-t-on pas arriver plus tard une circulaire en quête d'annonces?) Du moment que M. Mayer nourrissait depuis nombre d'années déjà la conviction de la nécessité et de l'utilité de ce recueil, c'est réellement fort regrettable qu'il ait attendu jusqu'à présent pour combler cette lacune.

De notre côté, nous avons aussi une conviction, savoir que le désintéressement du sieur Mayer n'est pas si authentique qu'il ne paraît. En effet, au questionnaire à remplir est adjoind un appendice sous la forme d'un bulletin de commande, par lequel on s'engage, par pure convenance, à prendre au moins un exemplaire du volume Mayer. Quant au prix de cette œuvre magistrale, on l'apprendra plus tard, à présentation du remboursement; à ce moment il s'agira simplement de faire honneur à sa signature et le tour sera joué.

Dans une circulaire à part, M. le Portier Mayer prie ensuite certains hôteliers de lui envoyer franco la liste des hôtels et établissements de bains situés dans la contrée; ce procédé est selon nous tout à fait naturel, car en définitive, l'ingénieux cerbère doit tirer ses adresses d'une source quelconque; mais qu'il demande qu'on lui indique les hôtels d'après leur rang et uniquement de 1<sup>er</sup> et de 2<sup>me</sup> ordre, voilà ce qui nous semble moins compréhensible, car il omet d'expliquer où le second rang cesse et où le premier commence. A notre avis il serait donc prudent de laisser la seconde circulaire Mayer sans réponse; c'est le seul moyen de s'éviter des désagréments.

Servir deux maîtres est un problème que le sieur Mayer se fait fort de résoudre: portier de l'Hôtel de Francfort et simultanément éditeur du registre international; mais l'une ou l'autre de ces fonctions en souffrira forcément; ergo, si nous étions le patron, nous tiendrions à peu près ce langage à notre portier: „Mon cher Mayer, si vous voulez passer dans le camp des publicistes, très bien, je ne m'y oppose nullement, mais dans ce cas, passez-y avec armes et bagages et surtout restez-y.“ Et la morale de l'histoire: „Que chacun se mêle de son métier!“

## Bureau international de renseignements sur les stations balnéaires, à Berlin.

Le rapport imprimé et autographe de ce Bureau sur son activité durant la saison de 1893 est, cela va de soi, des plus favorables et, sans exagérer, le succès de la saison écoulée, si tant est qu'on puisse parler de succès, serait en majeure partie imputable au dit Bureau; seulement qu'on n'exige pas de preuve à l'appui de cette assertion, car ni nous ni le Bureau, ne pourrions la fournir, mais le compte-rendu annuel s'exprime approximativement dans ce sens.

Toujours d'après le rapport, ce Bureau d'informations donne gratuitement tous renseignements dans l'intérêt des stations balnéaires; en revanche, il faut payer pour la „garde“ des prospectus, photographies, etc. concernant ces établissements; cette taxe s'élevait autrefois à 40 marks, actuellement elle est de 25 marks par saison; moyennant cette somme on acquiert en outre le droit à une annonce de trois lignes dans le supplément de la gazette des voyages et communications de Carl Riesel, faveur qui à elle seule vaut bien la somme susindiquée. La dite feuille insère gratuitement aussi dans le texte des flagorneries sur la direction modèle de tel et tel hôtel, flagorneries qui sont l'œuvre des propriétaires ou gérants mêmes des hôtels encensés. Le rapport annuel ne le dit pas explicitement, mais ça y est pour qui sait lire entre les lignes. Et tous ces avantages pour la misérable somme de 25 marks, mais c'est pour rien! Qui aurait le courage de se refuser pareille douceur?

Nous avons gardé pour le bouquet le modeste d'entre les modestes, une violette, quoi! le Guide Alberty, 12, Avenue Kléber, Paris.

„Seul guide de ce genre (espérons-le! Réd.) patronné par les grandes compagnies de chemins de fer et de navigation en Europe et en Amérique, notamment par la compagnie du London Chatham and Dover Railway. Seul guide international donnant des renseignements inédits sur l'Exposition universelle de Chicago. Seul guide que l'on trouve sur toutes les tables de la grande brasserie de la Tour Eiffel. Seul guide ayant plus de 300 pages illustrées avec cartes coloriées, comprenant toutes les villes et stations en vogue sur le parcours des trains rapides en Europe et en Amérique. Seul guide donnant des indications indispensables à ceux qui recherchent un bon hôtel, un restaurant de premier ordre, une plage, ville d'eau ou station climatérique en vogue. Seul guide absolument universel. En dehors des exemplaires mis en vente, au prix de 2 fr. 50 c., chez les libraires, dans les kiosques et les bibliothèques des gares, le Guide Alberty est envoyé aux principaux hôtels, restaurants, cafés, cercles et casinos. Cet ouvrage a ainsi une autorité spéciale et unique parmi les organes de publicité. Seul guide dont la publicité présente des avantages aussi considérables au point de vue du nombre et de la qualité de sa clientèle. Seul guide qui n'est jamais détruit à cause de ses cartes, de ses illustrations et des renseignements pratiques qu'il contient sur les localités intéressantes du monde entier.“

Là, nous savons maintenant ce qu'est le „Guide Alberty“; mais à juger par le prospectus dont nous venons de débiter le refrain, nous savons aussi que le Guide Alberty rentre dans la catégorie de ceux qui s'imaginent qu'il suffit d'un peu de poudre aux

yeux et l'affaire est dans le sac. Intéressante et caractéristique est la lettre que l'éditeur de ce guide a envoyée avec le prospectus à un hôtel de premier ordre de la Suisse allemande; cette lettre contient entre autre ce qui suit:

„Nous vous offrons 2 pages de notre Guide Alberty aux trois conditions ci-après que nous vous soumettons au choix:

1. 500 francs comptant;
2. 1000 francs comptant et 500 exemplaires du Guide dans lequel figure votre annonce;
3. un séjour de 8 jours pour trois personnes dans votre hôtel, pendant les mois de mai, juin ou juillet 1894; deux chambres et un salon sur la façade principale, nourriture, vin, café, éclairage, service, en un mot tout compris.“ (Et pas de viatique pour la suite du voyage? *Réd.*)

„Je regrette vivement de ne pouvoir profiter de votre obligeante proposition“, telle a été, paraît-il, la réponse de l'hôtelier à ce parangon de modestie caché sous la peau de l'éditeur en question.

Pour cette fois, votre „Guide“ vous a fourvoyé, Monsieur Alberty, si tant est que vous portiez ce nom!

### Procédé commercial peu loyal.

Nous avons reçu la circulaire ci-après, adressée probablement à la plupart des hôteliers:

Brusio (Grisons), Novembre 1893.

„Les vendanges sont également terminées ici et la récolte peut à bon droit être taxée de bonne.“

Je me permets de vous soumettre mes prix courants en vous priant d'y vouer votre attention.

Je ne fais pas voyager, mais communique directement avec mes clients et j'espère, par conséquent, entrer bientôt en relations suivies avec vous également.

Mes vins de la Valteline sont expédiés directement des clos, franco de port et de droits à toute gare suisse. Quant à leur pureté, je fournis toute garantie.

Afin de vous permettre de me favoriser d'une forte commande, je suis décidé à vous envoyer franco, dès que le temps sera favorable et **sauf avis contraire de votre part dans les 10 jours**, un échantillon sous la forme d'un petit fût de Montagner d'environ 60 à 80 litres pour fr. 85.—. Je suis certain qu'après avoir goûté ce vin, vous serez disposé à en prendre une plus grande quantité; il va sans dire que le prix varie selon le chiffre de la commande.

Je serai charmé que vous fussiez bon accueil à cet envoi et que vous vouliez bien m'honorer désormais de votre confiance.

Je puis en tout temps vous adresser des échantillons de tous mes vins de la Valteline.

Veuillez agréer, etc.

MISANI FILS.

Dans une seconde circulaire, cette même maison, qui cumule le commerce des vins avec la fabrication de cigares virginia, déclare que **sauf avis contraire du destinataire dans les 8 jours**, elle prendra la liberté de lui expédier des échantillons de deux espèces de ces cigares.

Ce mode de procéder doit être qualifié d'absolument incorrect, parce qu'il spéculer sur l'indifférence ou l'absence fournie du destinataire; en outre, personne n'est tenu de répondre à ces circulaires et encore moins d'accepter des échantillons quels qu'ils soient; par ces motifs nous croyons devoir recommander la prudence à tous ceux qui ont déjà été ou qui seront importunés de ces circulaires; que chacun soit sur ses gardes et refuse carrément la marchandise.

### Rundschau.

**Telephon.** Nächstes Jahr sollen zwischen Zürich und Winterthur einerseits und Basel und Luzern andererseits neue Telephon-Verbindungen erstellt werden.

**Interlaken.** † Montag den 11. Dez. mittags starb im Alter von 66 Jahren nach längerem Leiden Grossrat Sterchi, der in der Touristenwelt in weitem Kreise bekannte Besitzer des Kurhauses Mürren.

**In Vorarlberg** hat sich ein Landesverband für Fremdenverkehr gebildet, dessen Ziel es sein wird, alle jene Massregeln anzulegen und durchzuführen, von welchen eine Hebung des Fremdenverkehrs erwartet werden kann.

**Rorschach.** Nach dem Vorbilde der Stadt St. Gallen trägt sich nun auch Rorschach mit dem Gedanken, einen Monumentalbrunnen aufzustellen. Derselbe würde auf dem Kronenplatz erstellt werden und dem touristenbelebten Städtchen am Bodensee gewiss sehr gut zu Gesicht stehen.

**Berlin.** Die obligatorische Fleischschau wird demnächst auf dasjenige Fleisch in Berlin ausgedehnt werden, welches in Gast- und Speisewirtschaften zum Genusse zubereitet werden soll. Es liegt die dringende Vermutung vor, dass häufig unter diesem Fleisch sich tuberkulöses befindet, welches beiträgt, die Tuberkulose unter der Bevölkerung zu verbreiten.

**Das Riesenfass zu Heidelberg** erhält einen Rivalen in einem Fassungsgefäss, das in einer Fassfabrik in Frankenthal jetzt für eine Wein-Grosshandlung in Neustadt a. H. gebaut wird. Das Fass hat eine Länge von 5,30 Metern, eine Bauchhöhe von 5 Metern und nimmt die Kleinigkeit von etwa 86,000 Litern in sich auf. Wenn das Fass fertig gestellt ist, wird es eine Schwere von etwa 250 Zentnern und, wenn gefüllt, eine solche von etwa 10,000 Zentnern haben. Es ist dies wohl das grösste Fass, welches in neuerer Zeit hergestellt wurde.

**Geflügel-Einfuhr.** Laut ornithologischem Bulletin der schweizerischen Handelsstatistik (3. Quartal 1893) stellt sich der Import von Eiern und Geflügel folgendermassen: Für Eier zahlte die Schweiz dem Ausland Fr. 1,520,160; für lebendes Geflügel Fr. 506,345; für totes Geflügel Fr. 1,339,227. Notieren wir hier noch die Einfuhr vom 1. Januar bis Ende September 1893, so ergeben sich folgende schöne Stimmchen: Für Eier Fr. 4,930,920, für lebendes Geflügel Fr. 820,304, für totes Geflügel Fr. 2,537,618. Im ganzen bezahlten wir Schweizer dem Ausland in 9 Monaten für Artikel der praktischen Ornithologie die schöne Summe von Fr. 8,288,852.

**St. Gallen.** Der Toggenburger Verkehrsverein hat zur Hebung des Fremdenverkehrs für kommenden Sommer 1894 kein kleines Arbeitsprogramm aufgestellt. Dasselbe umfasst nach einem Beschluss der Hauptkommission folgende Postulate: Herausgabe eines illustrierten Propagandablattes, Veröffentlichung dankbarer Reiserouten aus dem ganzen Vereinsgebiete, Organisation eines literarischen Bureaus zum Zwecke der Publikation objektiver Schilderungen über das Toggenburg in in- und ausländischen Zeitschriften, Unterstützung der allgemeinen Bestrebungen für neue Eisenbahnverbindungen (Linthgebiet, Obertoggenburg, Neckarthal), Sicherung guter Verkehrsverbindungen durch Bahn und Post, Anlage und Instandhaltung von Touristenwegen etc.

**Die Weineinfuhr in die Schweiz** ist im dritten Quartal 1893 hinter dem Verkehr des Vorjahres bedeutend zurückgeblieben. Es wurden in diesen drei Monaten nur 124,398 Hektoliter gegenüber 213,151 im Vorjahre in einem Werte von 3,488,120 Fr. gegenüber 5,976,754 Fr. anno 1892 eingeführt. Von Italien kauften wir im dritten Quartal nur 65,619 Hektoliter gegenüber 143,197 im Vorjahre, von Frankreich sogar nur 4752 gegen 34,189, von Spanien dagegen (wohl vorwiegend infolge genauerer Herkunftsbestimmung) 35,155 gegen nur 17,083 Hektoliter. Der Einfluss der eigenen guten Ernte ist also schon für das dritte Quartal sehr wirksam gewesen. Seit dem 1. Januar importierten wir 653,813 Hektoliter gegenüber 771,645 im Jahre 1892.

**Haftbarkeit der Hoteliers bei Wertsendungen an Hotelgäste.** \* Ueber diese an der Generalversammlung des Schweizer Hotelier-Vereins in Neuenburg aufgeworfene Frage ist der Vorstand des Vereins beim Post- und Eisenbahndepartement in Bern mit einer einlässlichen und wohl begründeten Eingabe anstellig geworden. Die Antwort auf diese Eingabe verbreitet sich dahin, dass das Post- und Eisenbahndepartement die berührte Angelegenheit zum Gegenstand einer Untersuchung und Prüfung machen und das Resultat derselben s. Z. zur Kenntnis bringen werde. Schon jetzt müsse jedoch darauf hingewiesen werden, dass die Postverwaltung die Hoteliers keineswegs verpflichte, die Wertsendungen für ihre Gäste entgegenzunehmen und Garantie für dieselben zu leisten. Es stehe den Inhabern von Gasthäusern und Pensionen etc. ganz frei, die Verantwortlichkeit für die Wertsendungen zu übernehmen oder nicht. Im erstern Falle werden die Postsendungen gegen Quittungserteilung im Hotel zu Handen des Reisenden abgegeben, im letztern aber auf der Poststelle zur Verfügung des Adressaten gehalten. Dies die vorläufige Antwort des Post- und Eisenbahndepartements.

**Schweiz. Landesaussstellung in Genf 1896.** Die Auslagen sind auf Fr. 2,835,000 berechnet, darunter: Bauten, Dekorationsarbeiten, Elektrizität Fr. 1,200,000, Betrieb, d. h. Unterhalt, Aufsicht, Versicherung Fr. 300,000, Beiträge an einzelne Gruppen Fr. 105,000, Rückzahlung des Garantiekapitals Fr. 500,000. Einnahmen sind vorgesehen: 1) Beiträge à fonds perdu vom Bunde, den Kantonen, der Stadt Genf, den Korporationen und Vereinen Fr. 1,315,000; 2) Garantiekapital Fr. 500,000. Für diese Summen sind bereits Fr. 1,700,000 beisammen. Der Bund hat Fr. 900,000 bewilligt und wird noch Preise, namentlich für die Landwirtschaft, beifügen; die Stadt Genf hat einstimmig Fr. 160,000 beschlossen, andere Gemeinden haben Fr. 90,000 gezeichnet; von Korporationen und Vereinen sind noch keine Berichte eingelangt. Das Garantiekapital ist lange gesichert. An den Rest von Fr. 1,175,000 sollen Miete und Entschädigungen Fr. 150,000, Eintrittsgelder Fr. 800,000 abtragen, so dass am Entwurfe nur Fr. 85,000 fehlen, die sich im Laufe von 1894 und 1895 noch reichlich finden werden.

**Zeugnisse.** Ueber die bei den Prinzipalen oft noch vorherrschende Meinung, dass sie in dem Entlassungszeugnisse eines Angestellten ohne besonderes Verlangen des letzteren etwas anderes als die Bescheinigung über die Dauer der Beschäftigung hineinzuschreiben das Recht haben, fällt das Berliner Gewerbegericht eine interessante Entscheidung. Der Hotelbesitzer W. (Hôtel de Frankfurt) hatte dem Kellner D. in sein Entlassungszeugnis ohne dessen

Verlangen die Bemerkung hineingeschrieben, dass er mit dessen Leistungen unzufrieden gewesen sei und ihn deshalb entlassen habe. Darauf klagte der Kellner D. wegen Ausstellung eines anderen Zeugnisses und auf Schadenersatz dafür, dass er infolge des Zeugnisses keine Stelle habe finden können. Der Vorsitzende des Gewerbegerichts erklärte, dass nach dem Gesetz nur auf Verlangen der Angestellten ein Vermerk über sein Betragen und seine Leistungen im Entlassungszeugnis gemacht werden dürfe. Der Hotelier wurde verurteilt, ein anderes Zeugnis auszustellen; über die Entschädigung einigten sich beide auf 15 Mk.



**Graubünden.** Die Gemeinde St. Moritz verhält sich gegenüber dem Bahnprojekt St. Moritz-Maloja ablehnend.

**Uri.** Der Gemeinderat von Altdorf und die Verkehrskommission beschlossen, als „Initiativkomitee“ sich gemeinsam um das baldige Zustandekommen der projektierten elektrischen Strassenbahn Flüelen-Altdorf und der elektrischen Beleuchtung dieser Ortschaften zu bemühen.

**Schwyz.** Die Strassenbahn Schwyz-Seewen-Bruppen scheint noch nicht ganz tot zu sein. Wie man sagt, steht das Komitee mit Bucher & Durrer in Verhandlung, um die Strassenbahn von Schwyz nach Seewen und von da parallel mit der Gotthardbahn nach Brunnen zu leiten. Damit würde es möglich, die Bahn bis an den See zu führen.

**Bahnhof Luzern.** Die Konkurrenzprojekte für das Aufnahmgebäude des Bahnhofes Luzern sind von Dienstag den 12. Dezember bis und mit Samstag den 23. Dezember in einem Saale der Gewerbeschule in Basel (Eingang von der Spalenvorstadt) ausgestellt. Die Besichtigung ist dem Publikum an den genannten Tagen vormittags von 9 bis 12 Uhr und nachmittags von 2—4 Uhr gestattet.

**Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Eisenbahnbillets im internen Verkehr.** \* Dem Vorgehen des Schweiz. Handels- und Industrie-Vereins, des Vereins schweiz. Geschäftsreisender, der Gesellschaft für Handel und Industrie in Luzern und der Verkehrskommission vom Vierwaldstättersee betr. Eingabe an das Post- und Eisenbahndepartement um Verlängerung der Gültigkeitsdauer inländischer Eisenbahnbillets hat sich nun auch der Schweizer Hotelier-Verein angeschlossen durch eine diesbezügliche Eingabe nach Bern, in welcher der Vorstand genannten Vereins namens der Schweizer Hotels die Einführung der Neuerung aufs Angelegentlichste empfiehlt.

**Einführung der mitteleuropäischen Zeit.** Der Bundesrat hat folgenden Beschluss gefasst: Bei den Verwaltungen der schweizerischen Verkehrsanstalten (Posten, Telegraphen, Eisenbahnen und Dampfschiffen) wird vom 1. Juni 1894 an die Berner Zeit durch die mitteleuropäische Zeit ersetzt. Demgemäss werden die genannten Verwaltungen eingeladen, zur Mitternacht vom 31. Mai auf den 1. Juni 1894 die Zeiger ihrer Dienstuhren um 30 Minuten vorrücken zu lassen. Da, wo der Dienst nicht länger als bis 11 Uhr abends dauert, mögen die Uhrzeiger erst am Morgen des 1. Juni, jedoch eine Stunde vor Dienstbeginn, vorgerückt werden; auf Bahnhöfen, auf denen Nachtzüge verkehren, muss indessen unter allen Umständen die Umstellung der Uhren um Mitternacht stattfinden.

**Eisenbahnen im Berner-Oberland.** Es verlautet, dass die Rechnungsstellung der Lauterbrunnener-Mürren-Bahn eine Dividende von 5% gestattet; auch die Wengernalp, die Oberland-Bahnen haben günstigere Abschlüsse, als man anfänglich vermutete. Eine Betriebsfusion zwischen Schynigge-Platte-Bahn, Brienzrothorn-Bahn und den sämtlichen Bergbahnen der Gegend wird sowohl den Betrieb verbilligen, die Einkäufe erleichtern, als auch dem Verkehre durch gleiche Behandlung helfend zur Seite stehen. Die gemachten Erfahrungen, die andere waren als die der grossen durchgehenden Hauptlinien, zu nutze gezogen, hofft man, auf durchschnittliche angemessene Verzinsung der investierten Kapitalien für die nächst kommenden Jahre.

**Die Eisenbahnmarke** ist die neueste Errungenschaft des ungarischen Eisenbahnwesens, und kein geringerer als der ungarische Handelsminister v. Lukacs ist der Erfinder dieser Neuerung. Kein auf ungarischen Eisenbahnen reisender Passagier wird in Zukunft mehr bemüsst sein, sich an den Eisenbahnschalter zu drängen und dort zu warten, bis er eine Fahrkarte erhält. Die Reisenden werden sich vielmehr nach Einführung der Eisenbahnmarke gleichsam selbst expedieren, d. h. sie werden in der Lage sein, die nötigen Fahrkarten sich persönlich auszustellen. Auf ein Blankett schreibt man den Namen der Station, von der man abreist, sowie das Reiseziel, und der auf dem Blankett befindliche freigelassene Raum wird mit den sogenannten Eisenbahnmarken beklebt, von denen man ebenso viele benützt, als die Fahrt für die betreffende Strecke kostet. Die Blankette werden im Vorrat in jeder Tabakfabrik zu einem halben Kreuzer per Stück zu erhalten sein; ebenso wird man in den Trafiken die Eisenbahnmarken und zwar, wie bisher festgesetzt ist, solche von 25 Kr. bis zu 75 Kr. und von 1 G. bis 5 G. käuflich erhalten. Tritt also jemand eine Reise auf den ungarischen



Staatsbahnen an, so schlägt er in einem kleinen, gleichfalls in den Trafiken erhältlichen Verzeichnisse nach, in welche Eisenbahnzone der Ort, wohin er zu reisen wünscht, fällt, und da ganz Ungarn blos in 14 Eisenbahnzonen eingeteilt ist, wird es ihm nicht schwer fallen, dies zu finden. Sodann nimmt er eines der erwähnten Blankette zur Hand, trägt Abgangs- und Endstation darauf ein und klebt auf den freigelassenen Raum so viele Marken, als der Fahrpreis ausmacht. Nehmen wir beispielsweise an, es wolle jemand von Pest nach Wien reisen. Das ist eine Fahrt in die vierzehnte Zone und kostet für die zweite Klasse 7 G. Er hat somit auf das Blankett eine Marke zu 5 und eine Marke zu 2 G. zu kleben. Dann kann er sich geradewegs in das Eisenbahnabteil verfügen, es entfällt für ihn das lästige Warten am Fahrkartenschalter, die Hast und Eile, die dabei herrscht, bleiben ihm erspart, ebenso die Suche nach Kleingeld, und er kann auch im letzten Augenblick vor der Abfahrt eintreffen und wird doch nicht Gefahr laufen, den Zug zu versäumen oder aber ohne Karte mitzureisen und eine Strafe zahlen zu müssen. Auch die Frage nach der Kontrolle ist bei der Eisenbahnmarke in glücklichster Weise gelöst worden. Sämtliche Eisenbahnmarken werden nämlich in der Mitte durchlocht sein, so dass der Kondukteur in der Lage ist, die durchlochte Hälfte der Marke leicht loszulösen. Wenn also ein Passagier das Abteil bestiegen hat, so nimmt der Schaffner die perforierten Theile der Eisenbahnmarken mit sich; das Blankett und den restlichen Teil der Eisenbahnmarken darauf behält der Passagier bis zur Endstation. Schon mit 1. Januar soll die Eisenbahnmarke in Ungarn zur Einführung gelangen, und man zweifelt in den ungarischen Eisenbahnkreisen nicht daran, dass sie sich auch bewähren werde.

### Kleine Chronik.

**Zürich.** Im Monat November 1893 sind in den Gasthöfen Zürichs 13,657 Fremde abgestiegen.

**Liestal.** Wie uns berichtet wird, geht das Hotel und Soolbad zum Falken in Liestal mit Neujahr an eine Aktiengesellschaft über. Als Direktor ist der bisherige Gerant des Faulenseebades, Herr A. Zingg, gewählt worden.

**Davos-Platz.** Amtliche Fremdenstatistik. In Davos anwesende Kurgäste vom 25. November bis 1. Dezember: Deutsche 561, Engländer 452, Schweizer 174, Holländer 91, Franzosen und Belgier 172, Amerikaner 33, Russen 91, Diverse 77, Summa 1631. Davon waren Passanten 67.

**Basel.** In einem hiesigen Gasthause wurde der daselbst angestellte Portier verhaftet, weil er mit einem Gast in Streit geraten war und demselben, als er ihn auf die Strasse befördern wollte, fahrlässigerweise das vorderste Glied eines Fingers durch Zuschlagen der Hausthüre abgequetscht hat.

**Hotelunternehmung Pilatus-Kulm.** Die in letzter Nummer gebrachte Mitteilung über einen Wechsel in der Direktion des Hotels auf Pilatus-Kulm ist uns offiziell bestätigt worden mit der Bemerkung, dass der Verwaltungsrat P. B. das aus zwingenden Familien-Rücksichten eingereichte Entlassungsbegehren des bisherigen Direktors, Herrn Alb. Hierholzer aus Luzern, mit dem Austritte des Bedauerns über dessen Rücktritt genehmigt habe.



**E. G. i. H.** Anlässlich der Generalversammlung in Neuchâtel ersuchen Sie uns, wir möchten Sie rechtzeitig an das Datum erinnern, an welchem die auf den Menus des offiz. Banketts angebracht gewesenen Bälle föllig seien. Wir kommen diesem Wunsche nach und teilen Ihnen mit, dass Sie am 22. Dez. den Coupon abzusetzen haben.

**Nach Frankfurt a. M. und Danzig.** Unsere verehrl. Post-Abonnenten in Frankfurt a. M. und Danzig ersuchen wir auf diesem Wege höll., ihre mit Ende Dezember abgelaufenen Abonnements nicht bei der Post, sondern direkt

bei der Expedition in Basel zu erneuern, durch Einsendung von 6 Mark per Mandat oder in Reichspostmarken.

**A. Z. i. L.** Fragliche Broschüre ist schon vor zwei Jahren in der gesamten in- und ausländischen Fachpresse besprochen worden. Sie enthält viel Wahres und Gutes, nebenbei aber auch Uebertriebenes, man muss dies jedoch dem Umstande zu gute halten, dass der Verfasser nicht Fachmann ist und in manchen Punkten auf das Hörensagen angewiesen war.

**J. T. i. L.** Ob sich die in verschiedenen Blättern angepriesene Bibliothek: „8 Klassiker für 12 Mark“ (Verlag der Buchhandlung „Urania“ in Berlin) als Weihnachtsgeschenk empfehle? Wie man's nimmt. Wenn Sie in Betracht ziehen, dass man auch in Buchhandlungen im günstigsten Falle nur den ungefähren Gegenwert des bezahlten Betrages an Waare erhält und Sie berechnen, dass bei sechs *soi-disant* Prachtbänden für 12 Mark nicht Papier erster Güte verwendet wird und die ganze Ausführung eben dem Verkaufspreise entsprechend ist, so werden Sie die Bibliothek nicht allzu teuer finden; wenn Sie jedoch das erwarten, was Ihnen die bildliche Darstellung (Cliché) der fragl. Klassikerbibliothek in den Annoncen und Prospekten veranschaulicht, nämlich 6 grosse Bände in Grösse und Ausstattung ähnlich denjenigen von Meyers oder Brockhaus' Konversationslexikon, dann allerdings müssen Sie bei Bestellung eine arge Enttäuschung zum vorherigen mit in den Kauf nehmen, denn die bildliche Veranschaulichung ist gegenüber demjenigen, was Sie erhalten werden, ein Trugbild, ein Blendwerk.

## HOTEL-PERSONAL aller Branchen.

Den Vereinsmitgliedern und Abonnenten der „Hotel-Revue“ sei bei Bedarf das Stellenvermittlungsbureau des Schweizer Hotelier-Vereins hiehmil auf Angelegentlichste empfohlen.

Basel, Sternengasse 23. Telegramm-Adresse: Hotelierverein Basel. Telephon No. 1573.

# Seidene Ballstoffe und Masken-Atlasse 65 Cts. per Meter

bis Frs. 20. 50, sowie schwarze, weisse und farbige Seidenstoffe von 65 Cts. bis Frs. 22. 80 per Meter — glatt, gestreift, kariert, gemustert etc. (ca. 240 versch. Qual. u. 2000 versch. Farben, Dessins etc.)

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Seiden-Damaste             | von Frs. 2.10—20.50 |
| Seiden-Foulards            | „ „ 1.50—6.55       |
| Seiden-Grenadines          | „ „ 1.50—14.85      |
| Seiden-Bengalines          | „ „ 2.20—11.60      |
| Seiden-Bastkleider p. Robe | „ „ 16.65—77.50     |
| Seiden-Plüsch              | „ „ 1.90—23.65      |
| Seiden-Mask.-Atlasse       | „ „ — 65—4.85       |
| Seiden-Spitzenstoffe       | „ „ 3.15—67.50      |
| etc. — Muster umgehend     | „ „ 219             |

G. Henneberg's Seiden-Fabrik, Zürich.

## Freier Eintritt zur permanenten Ausstellung



ununterbrochen geöffnet von 7—1/2 9 Uhr  
von Bade-, Closet-, Wasch-, Shampooing-, Toilette-,  
Hotel-Küchen-Einrichtungen  
und sämtlicher eigener Erzeugnisse der Küssnacher Lampen-  
und Metallwarenfabrik G. Helbling & Cie.

Zürich 8 Stadelhofen 8 Zürich

358 Prospekte gratis und franko.



Ein Jüngling von 17. Jahren, welcher eine Sekundarschule absolvirt und 1. Jahr eine Handelsschule besuchte, wünscht den Beruf eines [376

## „Koches“

gründlich zu erlernen. Antritt der Lehrzeit mit 1. April 1894.  
Nähere Auskunft ertheilt Notar Frd. Läng, in Utzenstorf.

Wegen Aufgabe des Deckenlagers offerire soweit Vorrath reicht: **Garantirt rein wollene weisse Bettdecken, 150x205 cm. à Fr. 10—12 franco.** Musterdecke franco. 361 (Telephon.) **J. Hallensleben, Luzern.**

## A VENDRE

à des conditions très avantageuses un

### HOTEL DE MONTAGNE DE 1<sup>ER</sup> RANG.

Contenant 130 lits et tout son mobilier en parfait état. Situé dans une des plus belles vallées de la Suisse, cet hôtel très avantageusement connu est fréquenté par une ancienne clientèle nombreuse et choisie. Avenir assuré. S'adresser sous chiffres A. B. No. 3333 à l'administration du journal. 374

★  
SWISS CHAMPAGNE  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL  
Se trouve dans tous les bons  
Hôtels Suisses.

## Zu verkaufen:

Aus Familienrücksichten wird in der Nähe von St. Gallen ein best frequentirtes **Hôtel Bahnhof** zu verkaufen gesucht. [377

Anzahlung Fr. 15,000.  
Gefl. Offerten unter Chiffre S. 944 an dié Expedition der „Hotel-Revue“.

## Für Hôtels und Restaurationen.

**Zu verkaufen**  
wegen Nichtgebrauch: Eine Parthie ganz feine, grosse neue Christoffelplatten, zu billigen Preisen. [375  
Ankunft erteilt:  
Bahnhofrestauration Zürich.

## 1<sup>a</sup> Süssrahm-Butter

garantirt naturrein, liefert von meinen Molkereien tägl. frisch geschlagen, delicatess Tafelsorte, 5 kg. Kistchen Fr. 11.— franco per Nachnahme.  
O. Andermann in Monasterzyska No. 38  
0 4407 B (Oesterr. Galiz.) [378

## B. Bohrmann Nachfolger

FRANKFURT a. M.

Fabrik schwer versilberter Tafelgeräte auf weissem Metall.  
Gegründet 1865.  
Spezialität: Artikel für Hôtels, Restaurants und Cafés.  
Garantie für langjährige Haltbarkeit bei täglichem Gebrauch.  
Anerkennungen der grössten Etablissements und Hôtels für Solidität und Qualitätsgüte.

Löffel, Gabeln, Saucières,  
Messer, SOUPIÈRES,  
Thee- und Café-Service, Huiliers,  
PLATTEN. Plateaux,  
Brodkörbe etc.

## Ing. Augusto Stigler

## Hydraulische Personen-Aufzüge

700 Anlagen in Europa, 28 Anlagen in der Schweiz.



Hydraulische Warenaufzüge,  
Hydraulische Gepäckaufzüge,  
Speiseaufzüge,  
Transmissionsaufzüge.

Alleinvertretung:  
**Geo. F. Ramel,**  
Maschinen-Ingenieur,  
Seefeld 41, ZÜRICH.

Prima Referenzen.  
Ausarbeitung von Projekten und Kostenvoranschlägen gratis.  
System der Personenanzüge für bestehende und Neubauten. 278

## Schweiz - England über OSTENDE - DOVER

Billigste schnelle Route.

**Drei Abfahrten täglich.**  
**Seefahrt: 3 Stunden.**

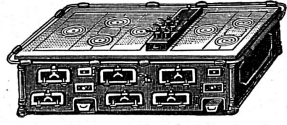
Einfache u. Rückfahrkarte (30 Tage) von und nach den meisten Hauptstationen.



**BILLARDS** von  
**F. MORGENTHAUER, Fabrikant in BERN**  
 Telephon. Permanente Ausstellung Telephon.  
 von 40 bis 60 neuen Billards von Fr. 600 bis Fr. 2000  
 von 20 bis 30 umgeänderten Billards von Fr. 300 bis Fr. 700  
 Diverse andere Salonspiele. — Auswahl in sämtlichen Zubehörenden.  
 Illustrierte Kataloge, alle näheren Details enthaltend, gratis u. franco.  
 Pfeifje. — Gaufsch. — Reparaturen.  
 Medaillen in Zürich, Brüssel, Paris, Madrid etc. 188  
 Electriche Beleuchtung. Eigene Wasserkraft.

**CORNAZ FRÈRES & C<sup>IE</sup>**  
 LAUSANNE  
 MAISON FONDÉE EN 1770  
**VINS DU PAYS ET ÉTRANGERS**  
 SPÉCIALITÉ DE  
**VINS FINS VAUDOIS**  
 Seuls concessionnaires du vin d'Yvorne „Clos du rocher“  
 Médaille d'Or à Paris 1889. 38

**Hotel- und Restaurations-Herde**  
 mit und ohne Wasserheizung sowie alle sonstigen  
**Back- und Bratapparate**  
 liefert als Spezialität die  
 Erste Darmstädter Herdfabrik und Eisengießerei  
**Gebrüder Roeder, Darmstadt.**

**450** Arbeiter.  
  
 Zwanzig erste Preise. — Zeichnungen, Preislisten gratis. 185  
 Tägliche Produktion **65** Kochherde.

**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
 Propriétaire à Neuchâtel 359  
 Médailles de 1<sup>er</sup> ordre aux Expositions.  
 Marque admise dans tous les bons hôtels suisses.  
 Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.  
 Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC.  
 Maison fondée en 1796  
 DÉPOSÉ

**Habana-Cigarren-Import**  
**MAX OETTINGER**  
 BASEL  
 ZÜRICH 76 Bahnhofstrasse 76  
 ST. LUDWIG (Elsass)

**Flaschen-Korkmaschinen**  
 Spühl-, Füll-, Verkapelungs-Apparate etc. neuester bestbewährter Construction, Schlauch-Geschirre, Circular-Pumpen, sowie sämtliche Kellerei-Geräthe. 170  
 Mehrjährige Garantie solider Ausführung.  
**F. C. Michel, Frankfurt a. M.**

**KÜHLUNG** von Kellereien, Küchen, Speisesälen, Vorratsräumen, Vergnügungs-Lokalen, Stallungen, Fabriken, etc.  
**UND**  
**LÜFTUNG**  
 mittelst Doppel-Ventilatoren durch geringe Mengen Druckwasser bethätigt. Schweiz. Patent 6399.  
 Schornstein-Ventilatoren zur Zugverstärkung schlecht ziehender Kamine.  
**Funkens- und Ruffänger.**  
 Patent-Kaminhüte „Prometheus“.  
 Vorzüglichste Ventilations-Füllöfen für Einzel- und Gruppen-Heizung Geringster Kohlenverbrauch.  
**Hans Stickerberger, Eisenbauwerkstätte, Basel.**

**Art. Institut**  
**Orell Füßli**  
 in ZÜRICH  
 Bureau im Bären, 1. Stock.  
 Auf Verlangen werden Zeichnungen nach der Natur aufgenommen und Entwürfe geliefert.

**Für Hotels.**  
 In Zürich (Strohhof Pavillon) sind 2 sehr schöne Muster-Schlafzimmer ausgestellt, die eine bedeutende Fabrik erstaunlich billig liefern kann. Mache Käufer auf diese ausserordentlich vorteilhafte Bezugsquelle aufmerksam. (M 11259 Z) Ausk. mit erteilt.  
**Eugen Ochsner, Zürich.**

**Glühlampen-Fabrik Hard**  
 Zürich  
 versendet nur Lampen erster Qualität.  
 Vertreter f. Basel-Stadt, Basel-Land und das Wiesenthal:  
**Ritter & Uhlmann, Basel.**

**Carl Pfaltz, Basel**  
 Spezialität: **Südweine**  
 Madeira  
 Sherry  
 Portwein  
 Malaga  
 Marsala  
 Capweine, Cognac  
 in grösster Auswahl.  
 Versandt in Flaschen und Gebinden, zu billigsten Preisen. 337

**Mastgefügel**  
 liefern von unserer bekannten Mastanstalt, frisch geschlachtet, trocken, gerupft und s über ausgenommen als: **Gänse, Enten, Capaunen** und Poularden alles s. eckfekt 5 kg. Korb (4/4 kg. netto) zu Fr. 7. 50.

**Gänsefedern.**  
 Schneeweiss, daunreich, rein, fein geschliffen à Fr. 8.— per 1/2 kg. **Ganz-Daunen** (Flaum) blendend weiss „non plus ultra“ à Fr. 6.— per 1/2 kg. franco per Nachnahme. O 4408 B  
 Andermann & Cie., Monasterzyaska No. 51 379] (Oesterr. Galiz.)

**PERMANENTE AUSSTELLUNG**  
 AUSFÜHRUNG FEINSTER SCULPTUREN  
 EXPORT IN ALLE LÄNDER.  
 ESTABLISST 1868  
**LOUIS WETHLI**  
 BILDHAUER  
 ANFERTIGUNG ALLER ARBEITEN in Marmor, Granit & Syenit.  
 ZELTWEG, ZÜRICH

Diplôme de 1<sup>re</sup> Classe à l'Exposition Culinaire, Zurich 1885.  
 Médaille à l'Exposition d'Agriculture, Neuchâtel 1887.  
**GRANDE MEDAILLE D'ARGENT** à l'Exposition Nationale, Zurich 1883.  
**VINS DE NEUCHÂTEL & CORTAILLOD**  
**ED. VIELLE**  
 Propriétaire et Négociant à Neuchâtel - Suisse  
 MAISON A DIJON (Côte d'Or)  
 Entrepôt & Agence: **CHAMPAGNE PIPER HEIDSIECK**  
 Produits authentiques  
**GRANDE CHARTREUSE**

**VINS DE BOURGOGNE**  
 et  
**BEAUJOLAIS**  
 Ancienne maison  
 V<sup>ve</sup> **JOSEPH FONTAGNY**  
**Ed. Vielle & C<sup>ie</sup>**  
 SUCCESSEURS  
 (Côte d'Or) **DIJON** (Côte d'Or)

**LIFTS**  
 in unübertroffener Konstruktion, mit den wirksamsten Sicherheitsvorrichtungen versehen, liefern unter den weitgehendsten Garantien die Firma  
**A. Schellenberg & Cie., Basel.**  
 Beste Referenzen. Kurze Lieferzeit.

**Thonwarenfabrik Allschwil.**  
**PASSAVANT-ISELIN, BASEL.**  
 Englische Washout-Closets aller Art. Unitas, Salute, Argo, Champion, Excelsior und Andere von anerkannt bester Construction. Erprobt als von Kälte und Säure nicht leidend. Grösstes Lager des Continents. Automatisch spülende Closet-Einrichtungen, Englische Toilette- und Wasch-Ständer für Villas, Hotels und Restaurants. Toiletten-Tische, Toiletten-Einrichtungen aller Art. 146a  
 Englische Faience Badewannen aus einem Stück für Mineral- und andere Bäder. Tutzende im Jahr an Hotels und Private, Schwefel-, Salz- und Joubäder geliefert. Faience-Badewannen aus Kacheln mit Stufen.

**Bureau de Placement Central**  
 de la Société Suisse des Hôteliers.  
 Emplois vacants:

| On demande             | Langues |      |       |       | Lieu   | Entrée         |
|------------------------|---------|------|-------|-------|--------|----------------|
|                        | all.    | frs. | angl. | ital. |        |                |
| 1 apprenti-sommelier   | —       | —    | —     | —     | Bâle   | Décembre       |
| 2 cuisiniers           | —       | —    | —     | —     | Suisse | Déc. - Février |
| 1 apprenti cuisinier   | —       | —    | —     | —     | Suisse | Avril          |
| 2 chefs de cuisine     | —       | —    | —     | —     | Suisse | Janvier-Mai    |
| 3 apprentis cuisiniers | —       | —    | —     | —     | Suisse | Décembre       |
| 1 apprenti sommelier   | —       | —    | —     | —     | Suisse | Janvier        |
| 1 dispensier           | —       | —    | —     | —     | Italie | de suite       |
| 1 lingère              | —       | —    | —     | —     | Suisse | Décembre       |
| 1 fille de salle       | —       | —    | —     | —     | Suisse | de suite       |
| 1 l. sommelier         | —       | —    | —     | —     | Suisse | Décembre       |
| 1 fille de chambre     | —       | —    | —     | —     | Italie | de suite       |
| 1 secrétaire           | —       | —    | —     | —     | Suisse | Mars           |
| 1 cuisinière de café   | —       | —    | —     | —     | Suisse | Mars           |
| 1 contrôleuse          | —       | —    | —     | —     | Suisse | Mars           |
| 1 buffetière           | —       | —    | —     | —     | Suisse | de suite       |

Personnel enregistré:

| Personnel                  | Age   | Langues |      |       |       | Entrée                |
|----------------------------|-------|---------|------|-------|-------|-----------------------|
|                            |       | all.    | frs. | angl. | ital. |                       |
| 2 Officiers                | 19-30 | —       | —    | —     | —     | de suite ou plus tard |
| 11 portiers d'étage        | 22    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 8 concierge-conducteurs    | 23-37 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 7 gouvernantes             | 26    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 gouvernantes d'étage     | 21-42 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 3 gouvernantes d'office    | 26    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 second portier           | —     | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 buffetiers               | 23-34 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 4 sommeliers de salle      | 21-23 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 7 sommeliers de rest.      | 20-36 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 7 sommeliers d'étage       | 20-36 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 19 garçons de salle        | 18-24 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 apprenti sommelier       | 17-20 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 repas-cuises             | 21    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 sommelier-courrier       | 22-37 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 4 pâtisseries              | 23-32 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 27 aides de cuisine        | 18-47 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 apprentis cuisiniers     | 15    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 4 femmes de chambres       | 20-30 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 12 chefs de cuisine        | 24-47 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 3 cuisiniers-restaurateurs | 26    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 7 secrétaires              | 22-28 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 4 secrétaires-volont.      | 19-21 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 H. secrétaire            | 19    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 secrétaires-femmes       | 33-35 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 rotisseurs               | 20    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 sommelier                | 16    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 2 sommeliers volontaires   | 25-34 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 sommelier                | 26-28 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 sommelier de rest.       | 18    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 5 volontaires de cuisine   | 21    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 3 cavistes                 | 22    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 jardinier                | 22    | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 6 errants                  | 30-38 | —       | —    | —     | —     | "                     |
| 1 aide volontaire          | 20    | —       | —    | —     | —     | Mars                  |
| 1 l. portier               | 27    | —       | —    | —     | —     | "                     |